

! The reliability of the WABCO Tristop® cylinders can only be guaranteed if the following conditions are complied with:

Do not use washers, reinforcement sheets, or other locking elements.

The contact area of the console or of the calliper for the brake cylinder must be free of dirt, even (< 0.3 mm), and must not be damaged or cracked.

en If no fastening nuts were supplied, use the standard nuts M 16x1.5 of class 8 according to ISO 8673. The fastening nuts must only be used once.

- Manually screw on the fastening nuts and then apply a tightening torque of approx. 120 Nm.
- Then use a torque wrench to tighten the fastening nuts with a tightening torque $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Check the tightening torque in accordance with the service instructions of the axle manufacturer.

! Nur bei Einhaltung der nachfolgenden Bedingungen kann die Zuverlässigkeit der WABCO Tristop® Zylinder gewährleistet werden:

Verwenden Sie keine Unterlegscheiben, Verstärkungsbleche und sonstigen Sicherungselemente.

Die Kontaktfläche der Konsole oder des Brems sattels für den Bremszylinder muss schmutzfrei und eben (< 0,3 mm) sein und darf keine Beschädigungen oder Risse aufweisen.

de Wenn keine Befestigungsmuttern mitgeliefert wurden, verwenden Sie Standardmutter M 16x1,5 der Klasse 8 nach ISO 8673. Die Befestigungsmuttern dürfen nur einmal verwendet werden.

- Schrauben Sie die Befestigungsmuttern von Hand auf und ziehen Sie diese mit ca. 120 Nm fest.
- Ziehen Sie die Befestigungsmuttern anschließend mit einem Drehmomentschlüssel mit dem Anzugsmoment $M = 210^{+0/-30}$ Nm fest. Kontrollieren Sie das Anzugsmoment nach der Serviceanweisung des Achsherstellers.

! La fiabilidad de los actuadores WABCO Tristop® solo puede ser garantizada siguiendo y cumpliendo las siguientes condiciones:

No usar arandelas, chapas de refuerzo, u otros elementos de bloqueo.

La zona de contacto del soporte o del calliper para el cilindro de freno debe estar libre de suciedad, (< 0.3 mm), y no debe estar ni dañado ni cuarteado.

es Si no se suministran las tuercas de fijación, usar las tuercas standard M 16x1.5 de clase 8 de acuerdo a ISO 8673. Las tuercas de fijación solo serán usadas una vez.

- Aplicar sobre los tornillos de sujeción y las tuercas un par de apriete de aprox. 120 Nm.
- Luego usar un par de apriete para tensar las tuercas de sujeción a $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Comprobar el par de apriete de acuerdo con las instrucciones de servicio del fabricante del eje.

! Le bon fonctionnement des cylindres Tristop® WABCO est garanti dans la mesure ou vous respectez les instructions d'installation suivantes:

N'employez pas de rondelles, de cales d'épaisseur, ou d'autres éléments de blocage.

La surface de contact de la platine ou de l'étrier pour le cylindre de frein doit être propre -aucune saleté (< 0,3 mm), en bon état et sans rayure.

fr Si les écrous de fixation ne sont pas fournis, utilisez des standards M 16X1,5 de la classe 8 suivant la norme ISO 8673. Les écrous de fixation ne peuvent être utilisés qu'une seule fois.

- Les écrous doivent être mis manuellement avec un couple d'environ 120 Nm.
- Ensuite, vous utiliserez une clé dynamométrique pour serrer les boulons avec un couple de serrage $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Vérifier que le couple de serrage est conforme aux instructions de maintenance fournies par le fabricant de l'essieu.

! Solo rispettando le condizioni seguenti è possibile garantire l'affidabilità dei cilindri Tristop® della WABCO:

Non utilizzare rondelle, lamiera di rinforzo e altri elementi di sicurezza.

La superficie di contatto della consolle o della pinza frenante del cilindro deve essere priva di sporcizia e ben livellata (< 0,3 mm) e non presentare alcun genere di danneggiamenti o screpolature.

it Se non vengono forniti alcuni dadi di fissaggio, sono da utilizzare i dadi standard M 16x1,5 della classe 8 secondo ISO 8673. È consentito utilizzare solo una volta i dadi di fissaggio.

- Avvitare i dadi di fissaggio manualmente e stringerli quindi con una coppia di ca. 120 Nm.
- Stringere successivamente i dadi di fissaggio servendosi di una chiave dinamometrica ad una coppia di riserraggio $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Controllare la coppia di serraggio secondo l'istruzione di servizio del costruttore dell'asse.